

Periomat Plus



Istruzioni di montaggio e d'uso

IT



1307100003L30



2020/03

Indice



Informazioni importanti

1. Avvertenze e simboli	4
2. Informazioni generali	5
2.1 Valutazione di conformità	5
2.2 Indicazioni generali	5
2.3 Personale qualificato	5
2.4 Smaltimento	5
2.5 Indicazioni sul dispositivo medico	6
2.6 Utilizzo conforme	6
2.7 Utilizzo non conforme	6
2.8 Utilizzo di apparecchiature periferiche	6
3. Sicurezza	7
3.1 Indicazioni generali di sicurezza	7
3.2 Indicazioni di sicurezza per la protezione dalla corrente elettrica	7
4. Fornitura in dotazione	9
4.1 Accessori speciali	9
4.2 Materiale di consumo	9
5. Dati tecnici	10
5.1 Gamma modelli	10
5.2 Targhetta dati	11
5.3 Condizioni ambientali	11
6. Funzioni interruttori	11



Montaggio

7. Installazione	12
7.1 Locale di installazione	12
7.2 Installazione	12
8. Messa in funzione	12
8.1 Preparazione dell'apparecchio	12
9. Schema elettrico	16
9.1 Descrizioni	17
9.2 Colori dei cavi	17



Modalità d'uso

10. Inserimento dei prodotti chimici	18
11. Uso	19
11.1 Inserimento della pellicola <u>senza</u> adattatore	19
11.2 Inserimento della pellicola <u>con</u> adattatore	21
11.3 Varie	24
12. Manutenzione	25
12.1 Due volte alla settimana cambiare l'acqua e verificare il livello dei prodotti chimici.	25
12.2 Sostituire i prodotti chimici ogni 3 settimane	27



Informazioni importanti

1. Avvertenze e simboli

Avvertenze

Le indicazioni di avvertenza riportate nel presente documento indicano un possibile pericolo di danni a persone o cose.

Esse sono contrassegnate dai simboli riportati qui di seguito:



Simbolo di avvertimento generale



Avvertimento per tensione elettrica pericolosa

Le indicazioni di avvertenza sono strutturate come segue:



PAROLA CHIAVE

Descrizione del tipo e della fonte del pericolo

La mancata osservanza delle indicazioni di avvertenza può comportare possibili conseguenze che vengono qui riportate.

- Rispettare queste misure al fine di evitare pericoli.

Nelle indicazioni di sicurezza si distinguono quattro livelli di pericolo:

PERICOLO	Pericolo immediato di gravi lesioni o morte
AVVERTENZA	Pericolo possibile di gravi lesioni o morte
PRUDENZA	Pericolo di lievi lesioni
AVVISO	Pericolo di ingenti danni materiali

Ulteriori simboli

Nella documentazione e/o sull'apparecchio vengono utilizzati i seguenti simboli:



Avviso, ad esempio avvisi particolari per quanto riguarda l'utilizzo economico dell'apparecchio.



Estrarre la spina di alimentazione.



Attenersi alla documentazione tecnica.



Data di produzione



Produttore



Codice



Matricola



Smaltire in conformità alla direttiva UE (2002/96/CE-RAEE).



Rappresentante UE autorizzato



Marchio CE

Istruzioni operative

Le istruzioni operative sono contrassegnate da un punto:

- Eseguire l'operazione.

2. Informazioni generali

2.1 Valutazione di conformità

Il prodotto è stato sottoposto a una procedura di conformità secondo le direttive dell'Unione europea rilevanti per tale apparecchio e corrisponde ai requisiti fondamentali richiesti da tali direttive.

2.2 Indicazioni generali

- Le istruzioni di montaggio e d'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse devono essere tenute a portata di mano dell'operatore. L'osservanza delle istruzioni di montaggio e d'uso costituisce la premessa per un utilizzo a norme e l'uso corretto dell'apparecchio. Nuovi collaboratori devono essere debitamente istruiti. Le istruzioni di montaggio e d'uso vanno inoltrate al successivo utilizzatore.
- La sicurezza per l'operatore e un funzionamento dell'apparecchio privo di disturbi sono garantiti esclusivamente dall'impiego di parti originali. Inoltre, possono essere utilizzati esclusivamente gli accessori e il materiale di consumo riportati nelle istruzioni di montaggio e d'uso oppure approvati dalla ditta Dürr Dental. Nel caso venissero utilizzati accessori o materiali di consumo non-Dürr Dental, la ditta non fornisce garanzia di funzionamento sicuro. Per danni derivanti, è esclusa qualsiasi richiesta di garanzia.
- Il produttore si ritiene responsabile della sicurezza, dell'affidabilità e del funzionamento dell'apparecchio solamente se montaggio, nuove regolazioni, modifiche, ampliamenti e riparazioni vengono effettuati da Dürr Dental o da un'azienda da essa autorizzata e se l'apparecchiatura viene utilizzata in accordo alle istruzioni di montaggio e d'uso.
- Le istruzioni di montaggio e d'uso corrispondono alla versione dell'apparecchiatura e allo stato delle norme di sicurezza tecnica di base al momento dell'immissione sul mercato. Sono riservati tutti i diritti di protezione per comandi, procedure, nomi, programmi software e apparecchi indicati.
- La traduzione delle istruzioni di montaggio e d'uso è stata eseguita con la massima professionalità. Decliniamo, tuttavia, ogni responsabilità per errori di traduzione. Fa fede la versione tedesca delle presenti istruzioni di montaggio e d'uso.

- La riproduzione delle istruzioni di montaggio e d'uso, anche parziale, può avvenire esclusivamente previa autorizzazione scritta di Dürr Dental.
- L'imballo originale va conservato per eventuali resi. Solo l'imballo originale garantisce una protezione ottimale dell'apparecchio durante il trasporto. Se durante il periodo di garanzia fosse necessario un reso, Dürr Dental non risponde in alcun modo di danni da trasporto dovuti a imballo non appropriato! Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini.

2.3 Personale qualificato

2.3.1 Uso

Le persone addette al funzionamento dell'apparecchio devono garantirne un utilizzo sicuro e corretto, in base alla loro formazione e alle loro conoscenze.

- Istruire o far istruire ogni operatore nell'utilizzo dell'apparecchio.

2.3.2 Montaggio e riparazione

- Montaggio, nuove regolazioni, modifiche, ampliamenti e riparazioni devono essere eseguiti da Dürr Dental o da una ditta da essa autorizzata.

2.4 Smaltimento

2.4.1 Apparecchio

- La direttiva UE 2012/19/CE - RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) del 4 luglio 2012 e l'attuale trasposizione in legge nazionale stabiliscono che i prodotti dentali rientrano nell'ambito di tale direttiva e richiedono, all'interno dello Spazio economico europeo, uno speciale smaltimento.
- Per chiarimenti inerenti al corretto smaltimento del prodotto, si prega di rivolgersi a Dürr Dental o a un rivenditore specializzato.

2.4.1 Chimici radiografici

Per lo smaltimento dei chimici radiografici si prega di osservare le disposizioni specifiche per ogni Paese.

2.5 Indicazioni sul dispositivo medico

- Il prodotto è un dispositivo medico e può essere utilizzato esclusivamente da persone che, in base alla propria formazione e alle proprie conoscenze, ne garantiscano un uso corretto.
- Sistemi aggiuntivi non possono essere fatti funzionare mediante la medesima presa multipla.

2.6 Utilizzo conforme

La Periomat Plus sviluppa pellicole radiografiche intraorali nei formati da 2 x 3 cm a 5,7 x 7,6 cm.

2.7 Utilizzo non conforme

Ogni impiego che si scosti da quello conforme, è da considerarsi improprio. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, il produttore non si assume alcuna responsabilità. Il rischio è unicamente dell'utilizzatore.

2.8 Utilizzo di apparecchiature periferiche

Le apparecchiature possono essere collegate tra di loro oppure con parti degli impianti, solamente se è garantito che la sicurezza per il paziente, per l'operatore e per l'ambiente circostante non venga compromessa da tale collegamento.

Se un collegamento privo di rischi non può essere constatato in modo più che sicuro dai dati dell'apparecchiatura, l'operatore dovrà verificare, ad esempio rivolgendosi al produttore interessato oppure a un esperto, se la sicurezza necessaria per il paziente, per l'operatore e per l'ambiente circostante non venga compromessa dal collegamento previsto.

3. Sicurezza

3.1 Indicazioni generali di sicurezza

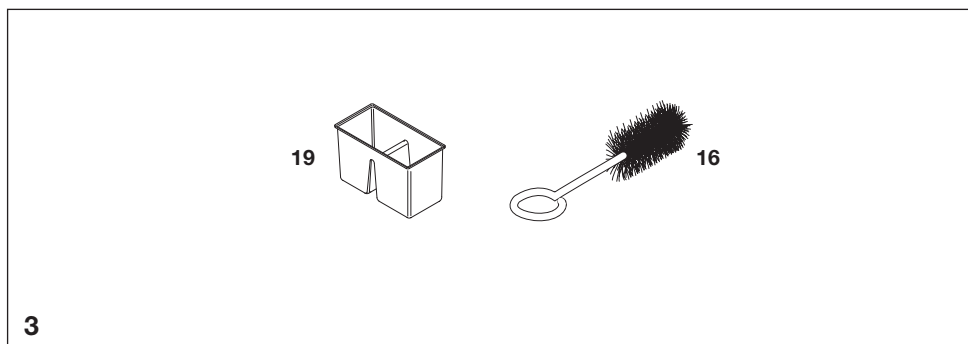
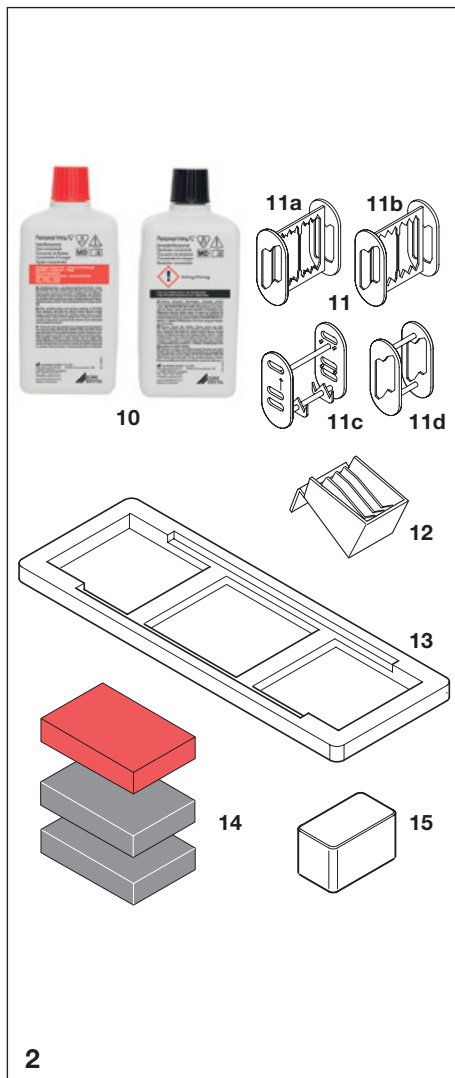
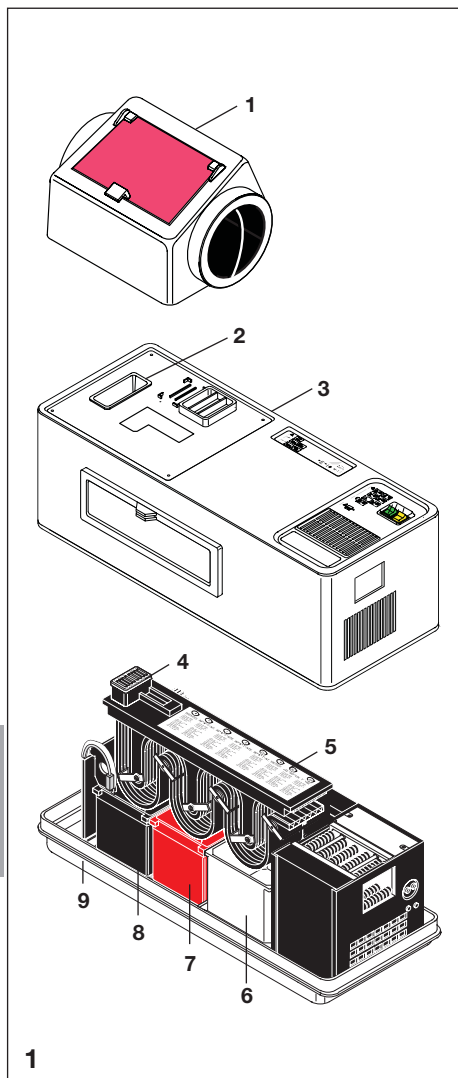
L'apparecchio è stato sviluppato e realizzato in modo tale dal produttore che in caso di utilizzo conforme si possa escludere ogni pericolosità dello stesso. Tuttavia, riteniamo nostro dovere descrivere le misure di sicurezza seguenti, per escludere rischi remoti.

- Durante il funzionamento vanno osservate le leggi e le direttive locali!
Non è ammessa alcuna modifica o trasformazione dell'apparecchiatura. La ditta Dürr Dental non fornisce garanzia, né si ritiene in alcun modo responsabile per apparecchi trasformati o modificati. Nell'interesse di un sicuro funzionamento e impiego dell'apparecchio, l'utilizzatore è responsabile del rispetto delle prescrizioni e delle direttive.
- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, l'operatore deve accertarne il perfetto stato di funzionamento.
- L'operatore deve conoscere a fondo l'impiego dell'apparecchiatura.
- Il prodotto non è destinato al funzionamento nelle zone a rischio di esplosione o in atmosfera che favorisce la combustione. Zone a rischio di esplosione possono venirsi a creare in seguito all'utilizzo di anestetici infiammabili, detergenti per la pelle, ossigeno e disinfettanti per la pelle.

3.2 Indicazioni di sicurezza per la protezione dalla corrente elettrica

- L'apparecchio può essere allacciato esclusivamente a una presa installata a norme.
- Prima dell'allacciamento dell'apparecchio, occorre verificare che la tensione e la frequenza di rete riportate su di esso corrispondano ai valori della rete di alimentazione.
- Prima della messa in funzione, occorre verificare che l'apparecchio e le connessioni non presentino danneggiamenti. Linee e prese a innesto danneggiate devono essere immediatamente sostituite.
- Non toccare mai contemporaneamente il paziente e collegamenti a spina dell'apparecchiatura.

- Nell'utilizzare l'apparecchio occorre attenersi alle rispettive normative di sicurezza elettrica.
- L'apparecchio può essere collegato solo utilizzando il cavo di alimentazione fornito in dotazione.



4. Fornitura in dotazione

Tipo 1307-01 (230 V, 50 Hz)

Periomat Plus **con** box luce giorno,
con riscaldamento

- 1 Box luce giorno 1304A710-00
- 2 Vaschetta portarifiuti. 1303-000-06
- 3 Copertura di protezione. 1307-981-00
- 4 Coperchio per griglia inserimento
pellicole 1303-000-05
- 5 Gruppo trasporto pellicole. . . . 1307-300-00
- 6 Vaschetta acqua 1307100001
- 7 Vaschetta fissaggio 1303-000-09
- 8 Vaschetta sviluppo 1303-000-08
- 9 Base apparecchio. 1307100002
- 10 Periomat Intra/C*,
chimici radiografici CXB250C9940
- 11 Adattatore per pellicole,
11a 2 x 3,5 cm, 2 x 3 cm (3x) . 1303-000-01
11b 2,4 x 4 cm (3x) 1303-000-18
11c 5,7 x 7,6 cm (1x) 1303-000-22
11d 4 x 5 cm e 2,7 x 5,4 cm
(1 pz. cad.) 1303-000-02
- 12 Raccoglitore pellicole 1303-001-00
- 13 Vassoio raccogli gocce 1303-000-13
- 14 Spugne grigie (2 pz.) 1303-000-06
Spugna rossa (1 pz.) 1303-000-05
- 15 Copertura di protezione anti-luce
per griglia inserimento pellicole 1303A000-14
- 16 Spazzole 9000-500-29
- Istruzioni d'uso. 1307100003L..



4.1 Accessori speciali



Le parti riportate alla sezione Accessori speciali non sono contenute nella fornitura in dotazione e vanno ordinate secondo necessità.

- 19 Contenitore, a doppia vasca . . 1303-000-16

4.2 Materiale di consumo

- 10 Periomat Intra/C*,
chimici radiografici CXB250C9940
- 22 WR 2000 Pulente a spruzzo,
cfz. da 6 pz. CCB800C5540



Periomat Plus

REF 1307-01

SN X000100

+D6781307011/\$+X000100/16D202003019

1/N/PE AC 230V 50Hz 1,8A
2X T 2,5 AH 250V (IEC 60127-2)

Air Techniques
1295 Walt Whitmann Road
Melville, New York 11747

2020-03

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

Manufactured for
DÜRR DENTAL SE
Made in USA

6

5. Dati tecnici

5.1 Gamma modelli

Tipo 1307-01 (230 V, 50 Hz)
Periomat Plus **con** box luce giorno, con riscaldamento

Tipo		1307-01
Tensione	V AC	230
Frequenza	Hz	50
Corrente nominale	A	1,8
Potenza nominale	W	400
Rendimento	%	100
Tempo di processo	min	5
Temperatura di sviluppo	°C	25
Tempo di riscaldamento	min / °C	~7
Riscaldamento	V	24
Fusibile apparecchio	AH	T 2,5
Capacità		
Vaschetta di sviluppo	l	1
Vaschetta di fissaggio	l	1
Vaschetta acqua	l	1,2
Peso	kg	11,2
Dimensioni (HxLxP)	cm	40 x 63 x 25
Classificazione	Dispositivo medico di classe I	
Produttore	Air Techniques per Dürr Dental, 1295 Walt Whitman Road, Melville, New York 11747, USA	
Rappresentante UE autorizzato	MDSS GmbH, Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany	

5.2 Targhetta dati

La targhetta dati è situata sul lato posteriore dell'apparecchio sotto la copertura di protezione.

5.3 Condizioni ambientali

Condizioni ambientali durante l'immagazzinaggio e il trasporto

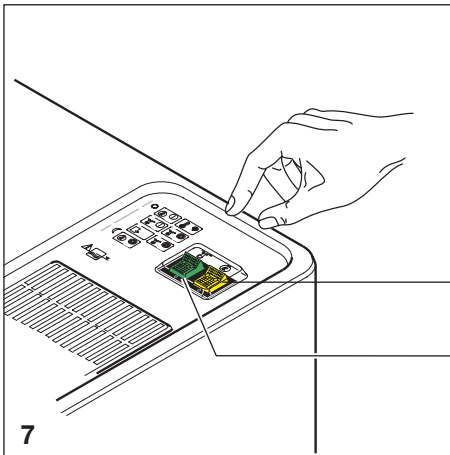
Temperatura (°C). da -10 a +60

Umidità relativa dell'aria (%): max. 95%

Condizioni ambientali durante il funzionamento

Temperatura (°C). da +10 a +25

Umidità relativa dell'aria (%): max. 80



6. Funzioni interruttori

Negli interruttori giallo e verde sono integrate le spie di controllo.

Interruttore di rete giallo (23)

Pos. O: Perimat Plus **OFF**

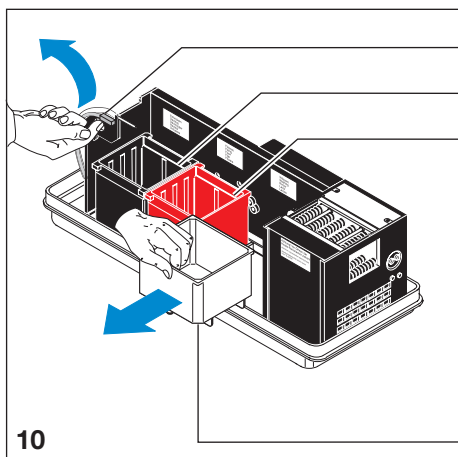
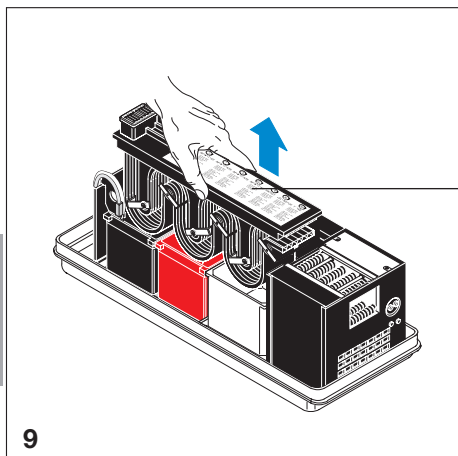
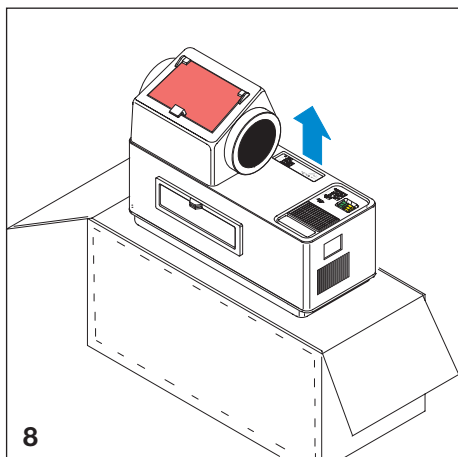
Pos. I: Perimat Plus **ON**

Interruttore di trasporto verde (24)

Pos. O: Motore di trasporto **OFF**

Pos. I: Motore di trasporto **ON**,
il processo di sviluppo viene avviato

IT



Montaggio

7. Installazione

7.1 Locale di installazione



**Max. temperatura ambiente 25°C.
Non esporre mai direttamente la
Periomat ai raggi solari!
Questo porterebbe alla sovrimpres-
sione delle pellicole anche laddove
sia presente il box luce giorno.**

- Installare le Periomat in un locale asciutto e ben aerato.
- La presa di alimentazione deve essere installata in modo tale che la spina sia ben visibile e facilmente raggiungibile senza rischi.

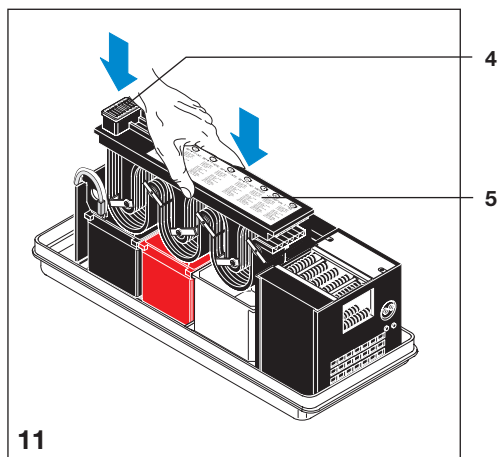
7.2 Installazione

- Estrarre la Periomat dall'imballo.
- Posizionare l'apparecchio su un appoggio stabile orizzontale, nelle vicinanze di una presa di rete.

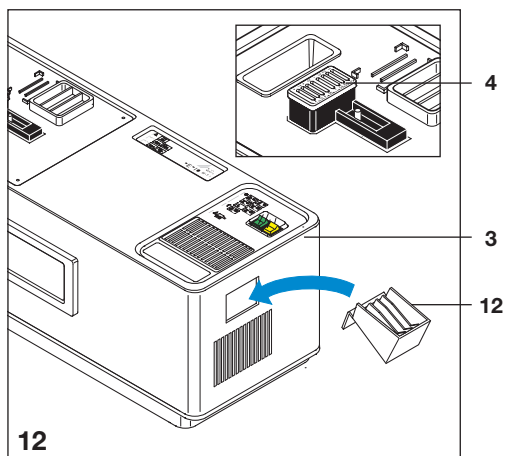
8. Messa in funzione

8.1 Preparazione dell'apparecchio

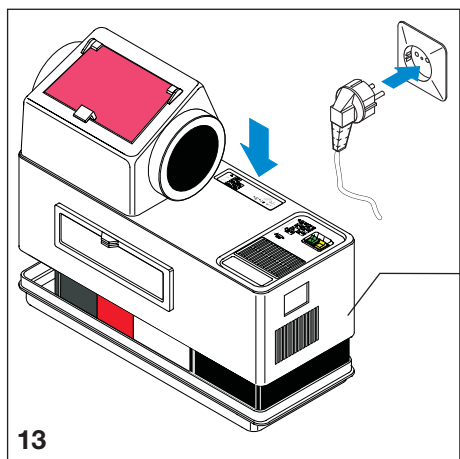
- Rimuovere la copertura di protezione.
- Rimuovere le scatole contenenti gli adattatori.
- Rimuovere le protezioni per il trasporto (parti in polistirolo e cartone nella zona dell'asciugatore)!
- Rimuovere il gruppo trasporto pellicole (5).
- Togliere le spugne dalle vaschette.
- Ribaltare il regolatore di temperatura (25) verso l'alto.
- Rimuovere la vaschetta sviluppo (8), la vaschetta fissaggio (7) e la vaschetta acqua (6) ed eliminare eventuali residui dell'imballo.



- Riposizionare tutti i componenti.



- Posizionare la copertura di protezione (3).
- Posizionare il coperchio (4) sulla griglia di inserimento pellicole (la fessura 8 deve essere rivolta frontalmente).
- Agganciare il raccogliatore pellicole (12).



- Verificare che la tensione di alimentazione della presa di rete corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta dati dell'apparecchio.



ATTENZIONE

Rischio di corto circuito a causa della condensa sulla platina elettronica!

- Dopo il trasporto, mettere in funzione l'apparecchio solo al raggiungimento della temperatura ambiente.
- Inserire la spina.
- Accendere l'apparecchio mediante l'interruttore di rete giallo (23).



Le vaschette di sviluppo e di fissaggio sono appoggiate su una resistenza termoregolata.

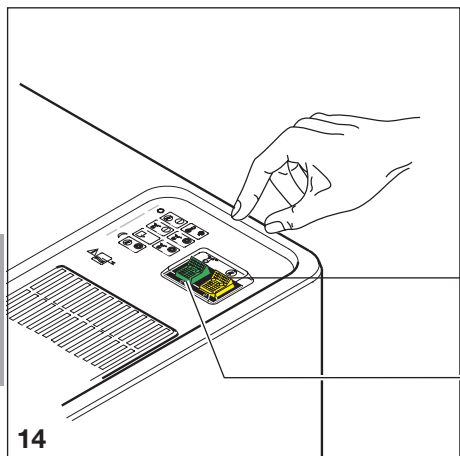
Se durante il riempimento la temperatura dovesse essere inferiore a 25° C, dopo l'accensione dell'interruttore di rete giallo, i prodotti chimici verranno automaticamente riscaldati e mantenuti a temperatura costante.

Esempio:

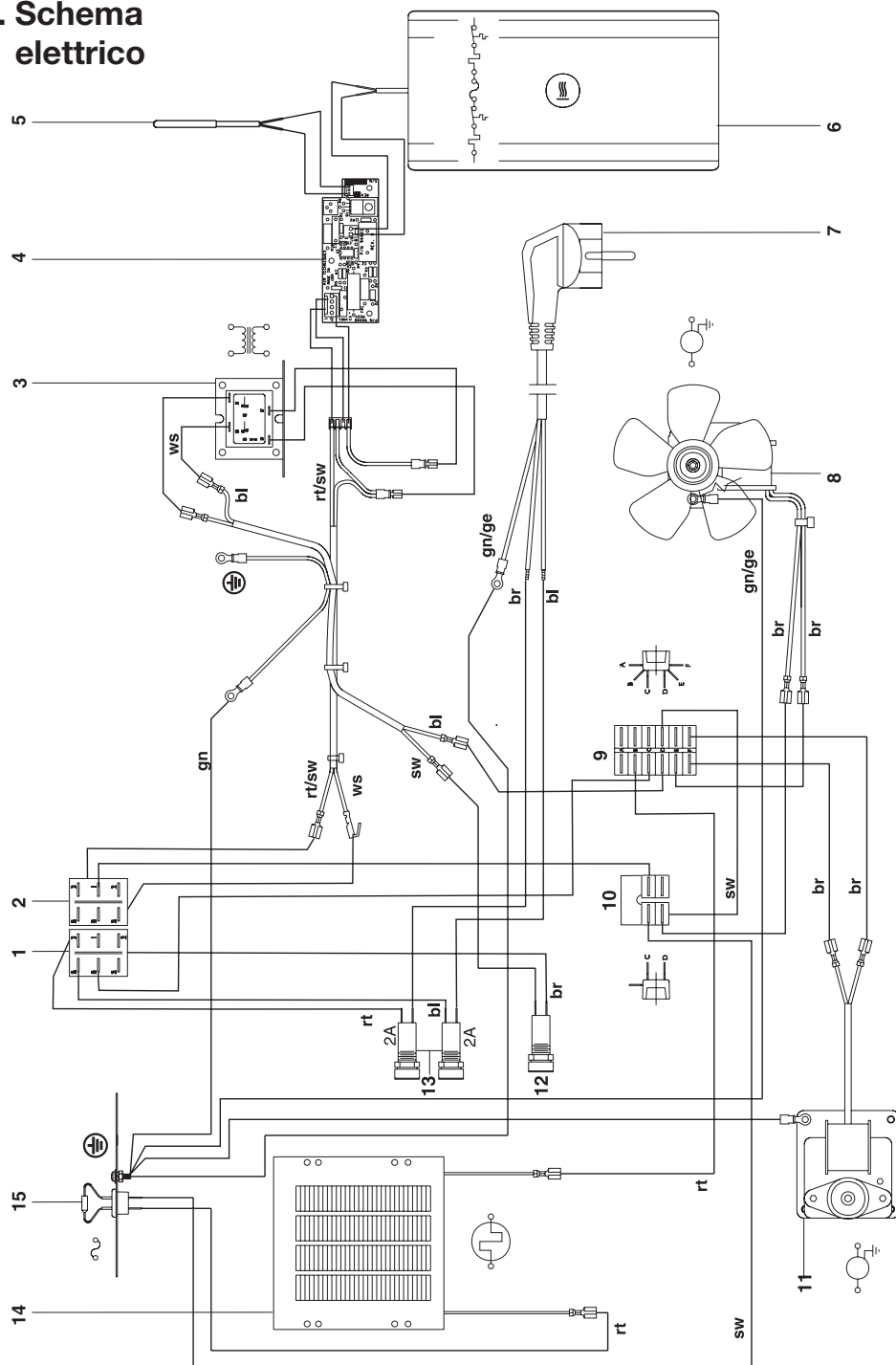
Il tempo di riscaldamento per ogni °C è di circa 7 min.

La temperatura di sviluppo ottimale è di 25° C. Con una temperatura iniziale di 18° C, il tempo di riscaldamento per raggiungere la temperatura di sviluppo è di circa 45 min.

L'interruttore di trasporto verde (24) si accende non appena la temperatura di sviluppo impostata su 25° C è stata raggiunta.



9. Schema elettrico



9.1 Descrizioni

- 1 Interruttore di rete giallo
- 2 Interruttore di trasporto verde
- 3 Trasformatore
- 4 Elettronica
- 5 Termostato
- 6 Resistenza bagni
- 7 Spina di alimentazione
- 8 Ventola asciugatura
- 9 Distributore 1
- 10 Distributore 2
- 11 Motore trasporto
- 12 Fusibile controllo
- 13 Fusibili alimentazione rete
- 14 Resistenza asciugatura
- 15 Termica

9.2 Colori dei cavi

gn/ge = verde/giallo

rt/sw = rosso/nero

ws/or = bianco/arancione

sw = nero

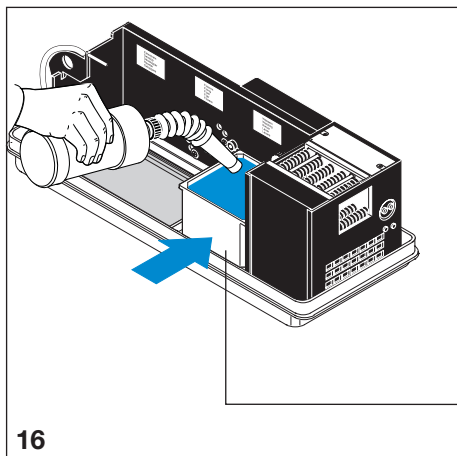
rt = rosso

br = marrone

bl = blu

or = arancione

gn = verde



Modalità d'uso

10. Inserimento dei prodotti chimici



Per ottenere dei risultati di sviluppo perfetti, si consiglia di utilizzare gli appositi prodotti chimici Dürk Perimat Intra/C*.

Prima di preparare i chimici radiografici, occorre pulire ogni volta il gruppo di trasporto (1) con il pulente a spruzzo WR 2000. Codice CCB800C55. (6x)



AVVISO

I pulenti a base di tiourea rendono il bagno di fissaggio inutilizzabile.

Nel caso in cui piccolissime quantità di pulente finiscano nel liquido di sviluppo, è necessario preparare dei nuovi prodotti chimici.

- **Non** utilizzare mai pulenti a base di tiourea, come per es. pulenti universali (Dürk Dental) in combinazione con i chimici radiografici Perimat Intra/C+!



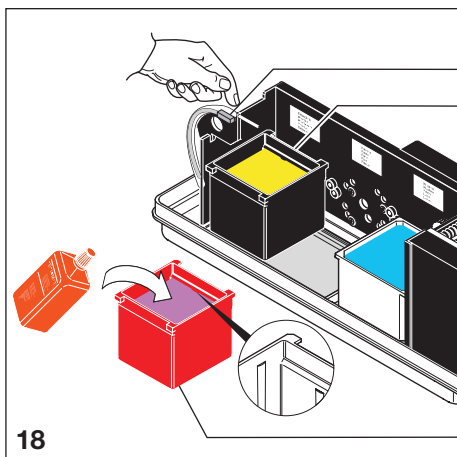
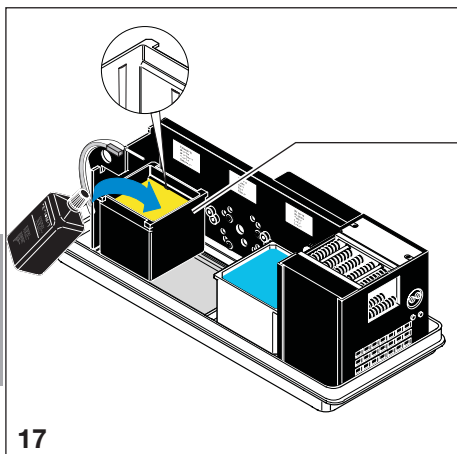
ATTENZIONE

Rischio di tracimazione di liquido! Difetto della resistenza.

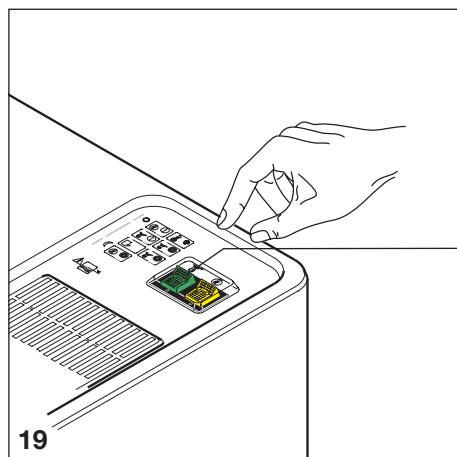
- In caso di tracimazione di liquido, estrarre la resistenza e asciugarla, vedi 12.2

Qualità d'immagine non sufficiente a causa di miscelazione dei prodotti chimici.

- Dopo avere introdotti i prodotti chimici, non muovere più l'apparecchio.



- Spegnerne l'apparecchio mediante l'interruttore di rete giallo.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Togliere la copertura di protezione.
- Riempire la vaschetta dell'acqua con **acqua calda a max. 25° C** sino a max. 1,2 l (6).
- Inserire la vaschetta di sviluppo nera (8).
- Versare il liquido di sviluppo (flacone nero) nella vaschetta di sviluppo nera (8).
- Ribaltare il regolatore di temperatura (25) verso il basso.
- Versare il liquido di fissaggio (flacone rosso) nella vaschetta di fissaggio rossa (7) e posizionarla.
- Riempire la vaschetta di fissaggio rossa (7) e la vaschetta di sviluppo nera (8) con acqua calda a max. 25° C sino alla tacca inferiore.
- Mescolare bene i liquidi di sviluppo e di fissaggio. In tal modo si evitano differenze di qualità nei risultati di sviluppo delle pellicole.
- Reinserire il gruppo di trasporto pellicole (5) con cautela. Porre attenzione affinché i prodotti chimici non tracimino.



11. Uso

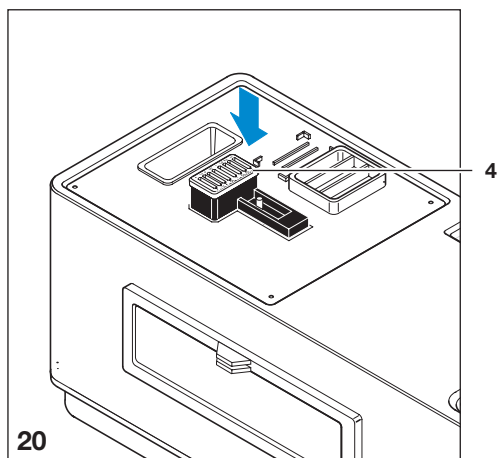
Le pellicole di formato 3 x 4 cm vengono inserite nella griglia senza adattatore, v. 11.1.

Le pellicole di formato maggiore vengono inserite nel rispettivo adattatore e quindi nella griglia di inserimento, v. 11.2.

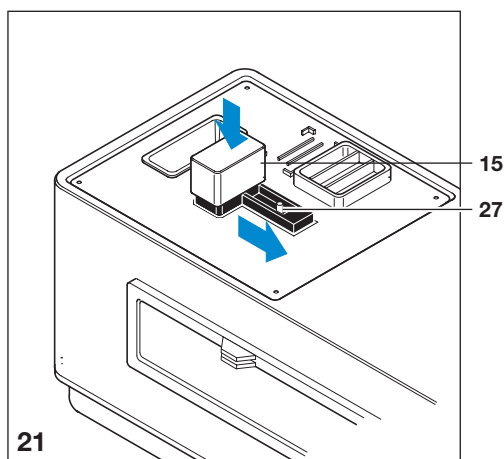
11.1 Inserimento della pellicola senza adattatore

- Accendere l'apparecchio mediante l'interruttore di trasporto verde (24).

L'interruttore di trasporto verde (24) si accende non appena la temperatura di sviluppo imposta su 25° C è stata raggiunta.



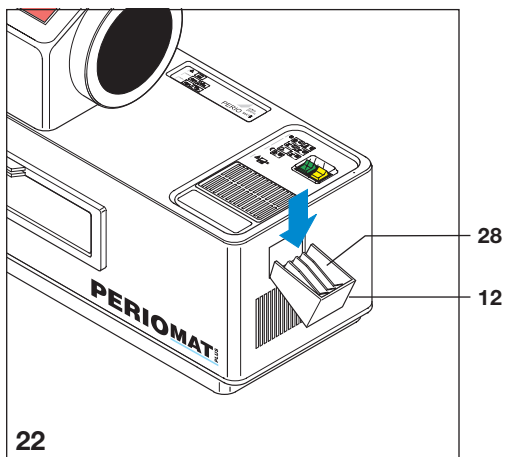
- Introdurre le pellicole 3 x 4 cm nella griglia numerata (4) a 8 fessure. Inserire sempre solo 1 pellicola per fessura.



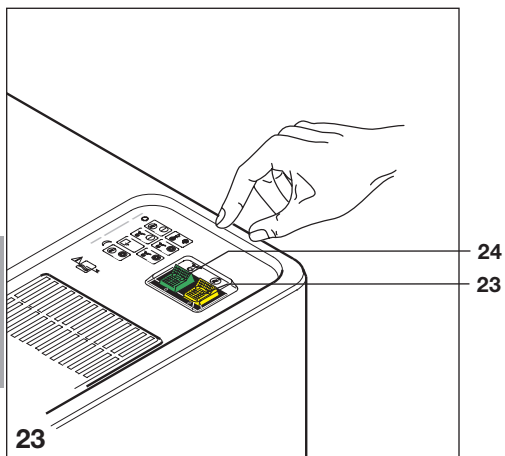
- Collocare la copertura di protezione anti-luce (15).
- Spingere verso destra la leva d'avvio (27).



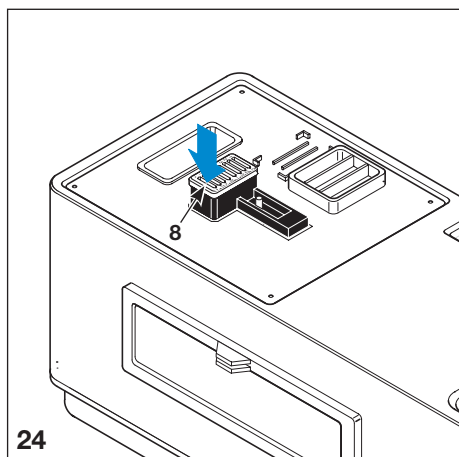
Una nuova pellicola potrà essere inserita esclusivamente quando la leva d'avvio (27) sarà ritornata alla posizione di partenza (dopo circa 50 secondi).



- Dopo lo sviluppo, le pellicole 3 x 4 cm cadono nell'apposito raccogliitore (12) tra gli elementi divisori (28).



- Una volta che tutte le pellicole si trovano nel raccogliitore, disinserire l'interruttore di trasporto verde (24).
- Alla chiusura dello studio oppure durante le pause prolungate, ad esempio nell'intervallo di mezzogiorno, spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore di rete giallo (23).

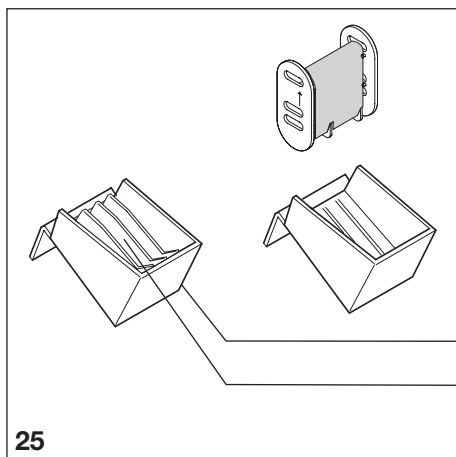


11.1.1 Sviluppo rapido in caso di trattamento del canale radicolare

- Per i trattamenti del canale radicolare, inserire la pellicola nella fessura 8 posta anteriormente.
- Dopo circa 2:30 min., disinserire l'apparecchio tramite l'interruttore di rete giallo (23).
- Aprire lo sportello frontale ed estrarre con cautela la pellicola dalla fessura 8 con un oggetto adeguato, ad esempio con una pinzetta.



Queste pellicole non sono archiviabili, dato che non ha luogo il risciacquo. Per ottenere pellicole archiviabili, è necessario eseguire nuovamente uno sviluppo completo delle pellicole.



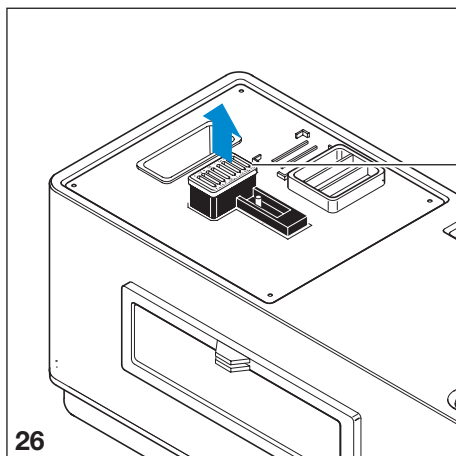
11.2 Inserimento della pellicola con adattatore

Quando si utilizzano gli adattatori, occorre estrarre gli elementi divisori dal raccoglitore pellicole.

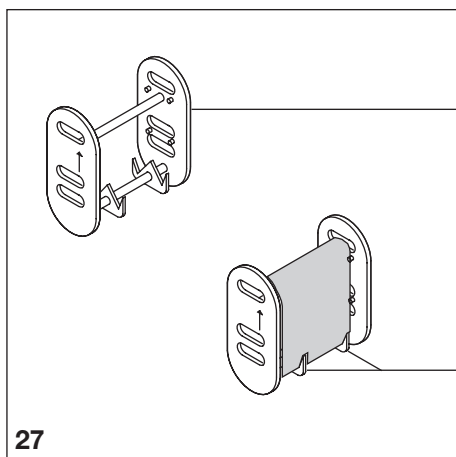


Se si lavora spesso in alternanza con pellicole **con** e **senza** adattatore, si consiglia di ordinare un ulteriore raccoglitore pellicole (12).
(codice 1303-001-00)

- Togliere gli elementi divisori (28) dal raccoglitore pellicole (12).

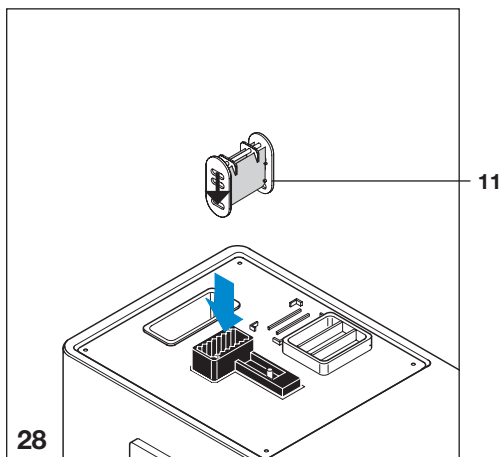


- Togliere il coperchio (4) della griglia di inserimento.



11.2.1 Pellicola occlusale (5,7 x 7,6 cm)

- Con cautela, piegare centralmente la pellicola occlusale e inserirla nel rispettivo adattatore (11c).
- Verificare che la pellicola sia fissa nei supporti (11e).



- Inserire l'adattatore (11), con la freccia rivolta verso il basso, nella griglia numerata.



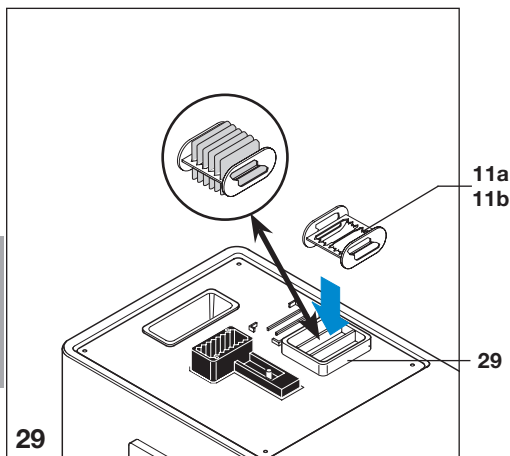
ATTENZIONE

Rischio che i prodotti chimici si mischino!

Nel caso in cui l'adattatore venga inserito al contrario (con la freccia non rivolta verso il basso), la pellicola non viene sviluppata correttamente.

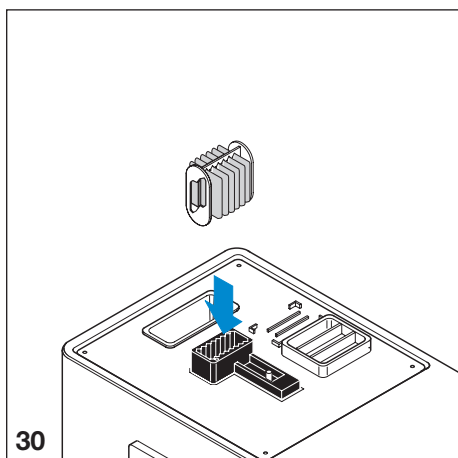
Scarsa qualità delle pellicole sviluppate.

- Prestare attenzione affinché la freccia sull'adattatore punti verso il basso.

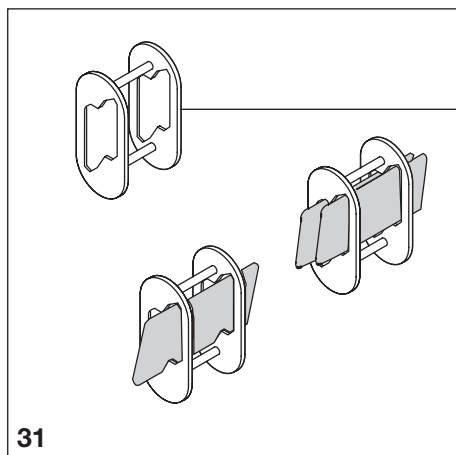


11.2.2 Pellicole 2 x 3,5 cm, 2 x 3 cm e 2,4 x 4 cm

- Inserire l'adattatore (11a) / (11b) nel supporto (29).
- Premere ogni singola pellicola (max. 6 pellicole) nelle fessure dell'adattatore, sino a quando non entra in contatto con il supporto. Le pellicole devono essere posizionate parallelamente e non devono sfiorarsi tra loro.



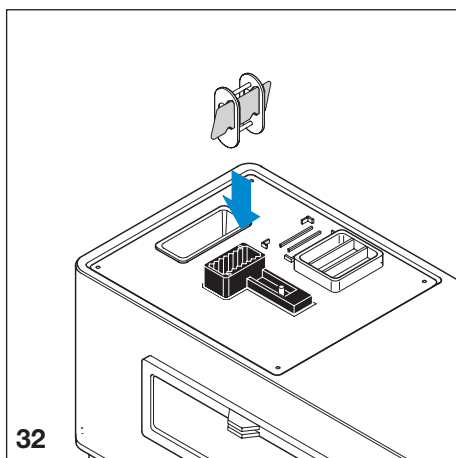
- Inserire l'adattatore verticalmente nella griglia di inserimento.



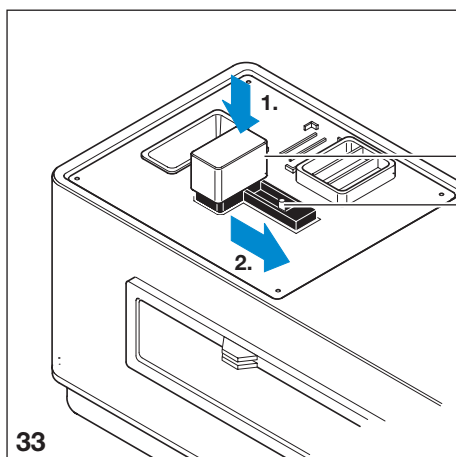
11.2.3 Pellicole 4 x 5 cm e 2,7 x 5,4 cm

- Inserire le pellicole (max. 2) nell'adattatore (11d).

11d



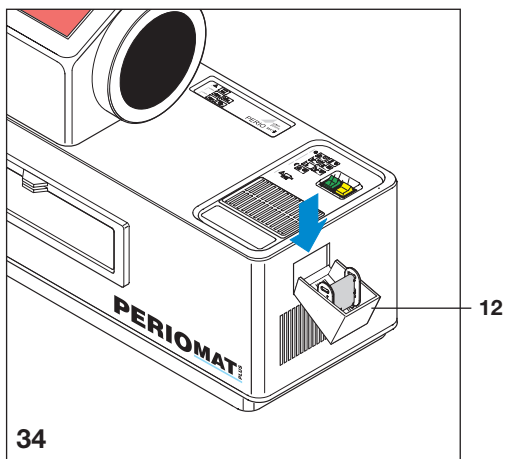
- Inserire l'adattatore verticalmente nella griglia di inserimento. Gli spigoli delle pellicole non devono sfiorare i lati della griglia.



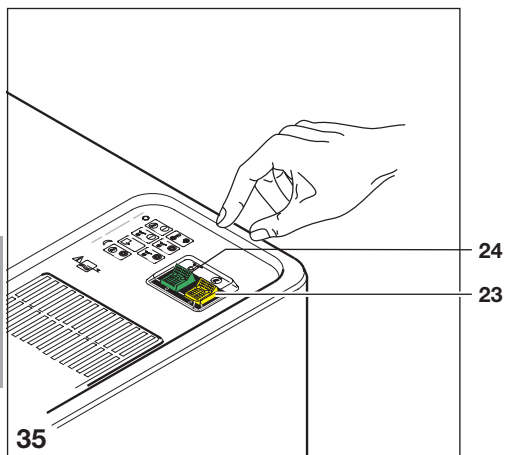
- Collocare la copertura di protezione anti-luce (15).
- Spingere verso destra la leva d'avvio (27).

15

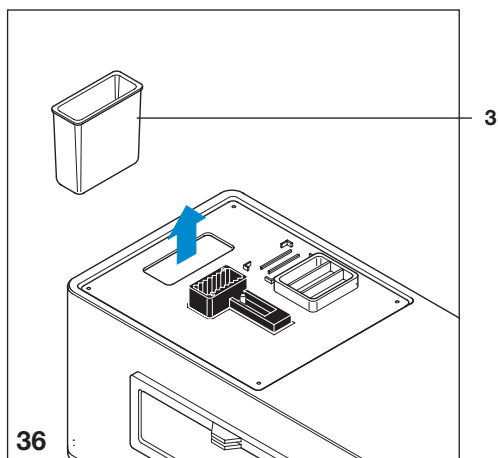
27



Dopo lo sviluppo, l'adattatore cade con le pellicole nell'apposito raccoglitore (12).

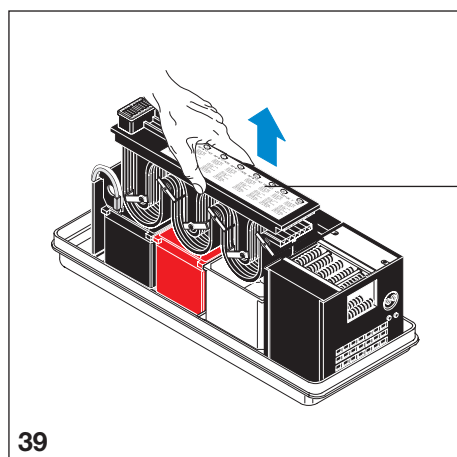
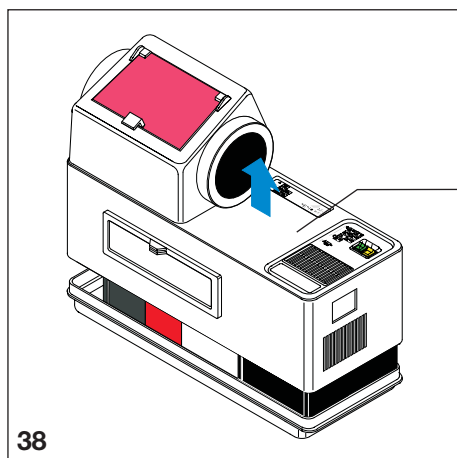
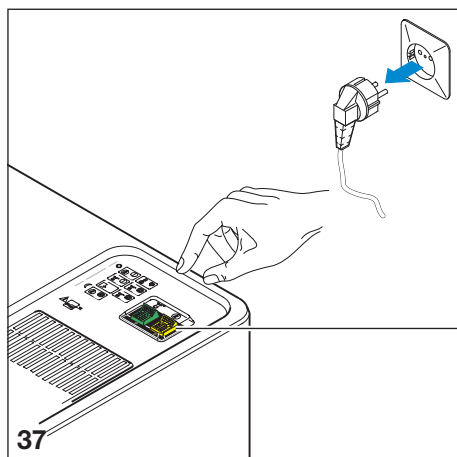


- Dopo lo sviluppo delle pellicole, spegnere il gruppo trasporto pellicole tramite l'interruttore di trasporto verde (24).
- Alla chiusura dello studio oppure durante le pause prolungate, ad esempio nell'intervallo di mezzogiorno, spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore di rete giallo (23).



11.3 Varie

Gli involucri delle pellicole possono essere smaltiti nell'apposita vaschetta estraibile (3).



12. Manutenzione



Solo il personale specializzato addestrato o il personale formato da Dürr Dental può eseguire interventi di manutenzione sull'apparecchio.

12.1 Due volte alla settimana cambiare l'acqua e verificare il livello dei prodotti chimici.

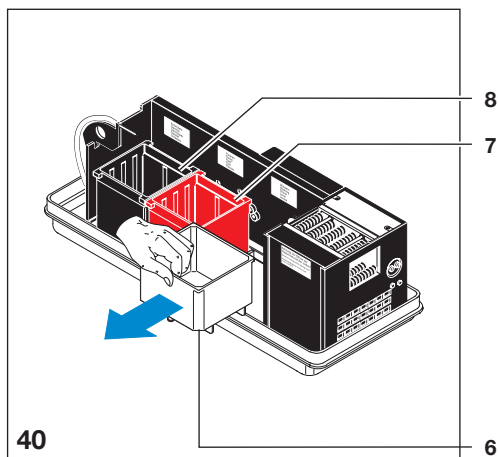
- 23 • Spegner l'apparecchio mediante l'interruttore di rete giallo (23).



Estrarre la spina di alimentazione.

- Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile.
- Il collegamento elettrico è facilmente accessibile.
- Togliere la copertura di protezione (3).

- Rimuovere il gruppo trasporto pellicole (5).



- Svuotare la vaschetta acqua (6) e riempirla di acqua pulita.
- Verificare il livello dei prodotti chimici nelle vaschette di sviluppo (8) e di fissaggio (7).
- Rabboccare il livello mancante fino alla tacca (vedi lato interno dello sportello), aggiungendo **acqua calda a max. 25 °C**.



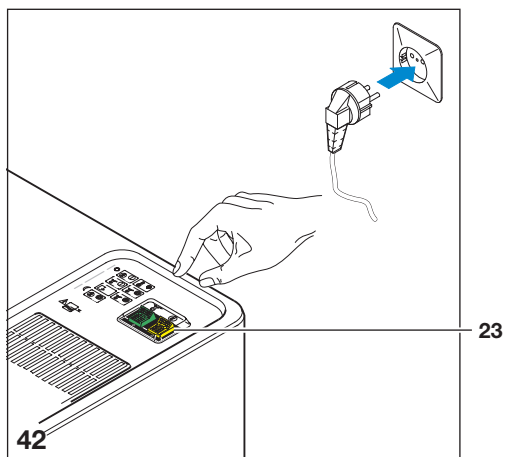
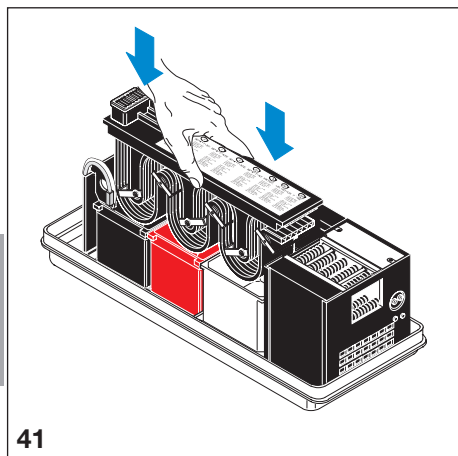
ATTENZIONE
Rischio di tracimazione di liquido!
Difetto della resistenza

- In caso di tracimazione di liquido, estrarre la resistenza e asciugarla.

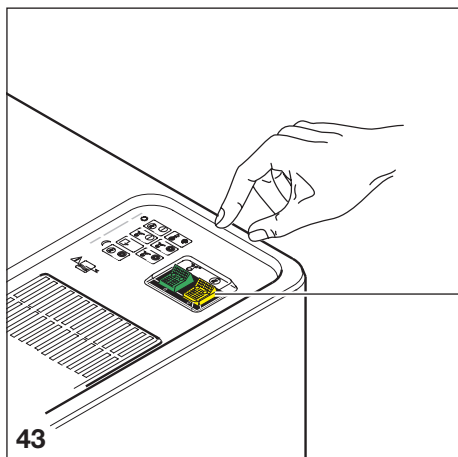


Qualità delle pellicole
La temperatura di sviluppo e di fissaggio è impostata sui 25° C.
Se viene aggiunta acqua con una temperatura superiore ai 25° C, le pellicole risulteranno più scure.

- Riposizionare i componenti.



- Inserire la spina.
- Accendere l'apparecchio mediante l'interruttore di rete giallo (23).

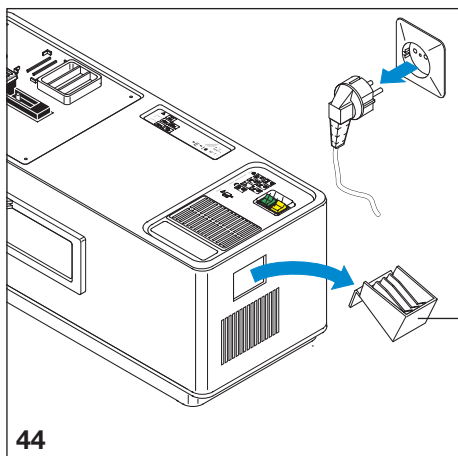


12.2 Sostituire i prodotti chimici ogni 3 settimane

Dopo circa 3 settimane oppure dopo avere sviluppato circa 350 pellicole di formato 3 x 4 cm, i liquidi di sviluppo e di fissaggio sono esausti e devono essere sostituiti.

- Per la pulizia, preparare le spugne e le spazzole.
- Spegnerne l'apparecchio mediante l'interruttore di rete giallo (23).

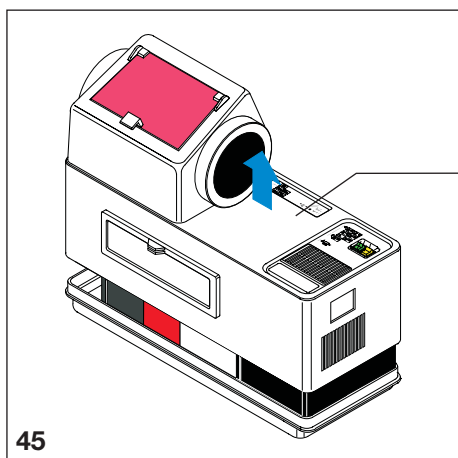
23



Estrarre la spina di alimentazione.

- Rimuovere il raccoglitore pellicole (12).

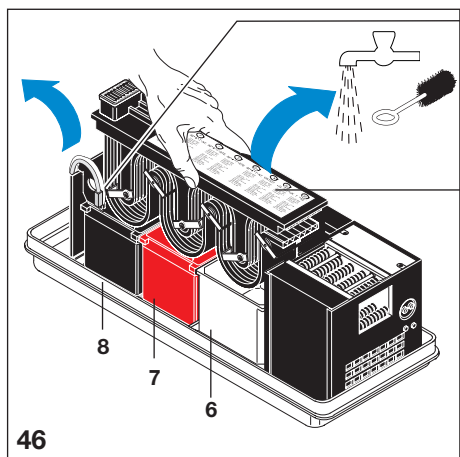
12



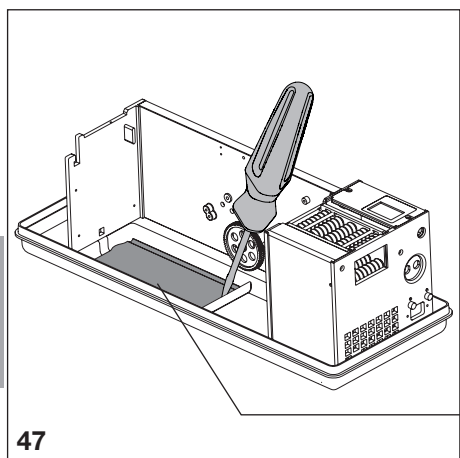
- Togliere la copertura di protezione (3).

3

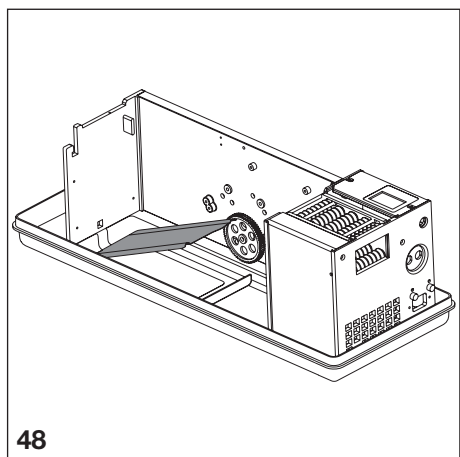
IT



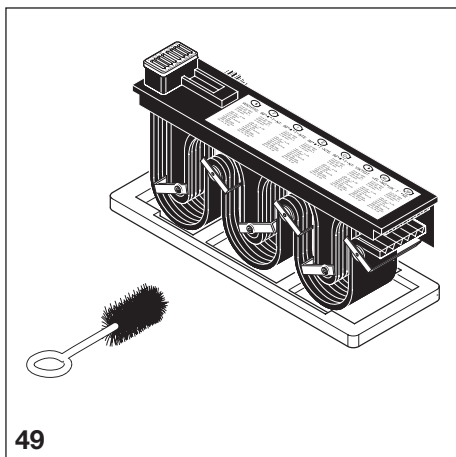
- 25 • Sollevare leggermente il gruppo trasporto pellicole (5) e fare gocciolare i prodotti chimici.
- Collocare il gruppo trasporto pellicole ad esempio nel lavandino e spruzzarlo con il pulente a spruzzo WR 2000, lasciandolo agire per circa 10 minuti.
- 5 • Ribaltare il regolatore di temperatura (25) verso l'alto
- Svuotare le vaschette dei prodotti chimici e dell'acqua.
- Per lo smaltimento dei chimici radiografici si prega di osservare le disposizioni specifiche per ogni Paese.
- Pulire a fondo tutte e tre le vaschette (6, 7, 8) con **acqua calda**, utilizzando le spugne dei rispettivi colori.



- Controllare che la resistenza (30) non presenti tracce di umidità e sporco.
- Se necessario, estrarre con cautela la resistenza, con l'aiuto di un utensile.



- Pulire e asciugare, quindi riposizionare la resistenza.



- Asciugare la zona intorno alla griglia di inserimento con un panno che non lasci pelucchi.
- Rimuovere eventuali residui sul gruppo trasporto pellicole con una spazzola.
- Sciacquare a fondo il gruppo trasporto pellicole sotto l'acqua calda corrente.
- Collocare il gruppo trasporto pellicole sul vassoio raccogliocce.
- Preparare i prodotti chimici, v. 10. Inserimento dei prodotti chimici.



Air Techniques, Inc.
1295 Watt Whitman Road
Melville, New York 11747-3062, USA
Air Techniques a Dürr Dental Company.

EC REP Medical Device Safety Service
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

Manufactured for / Distributed by:
DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

